

IS SOCIAL INSURANCE "INSURANCE"?

社會保險은 "保險" 인가?

One question that has generated considerable heat for many years is whether social insurance is "insurance." Many observers believe that the answer is clearly "no" with respect to many social insurance programs. They point to the emphasis upon social adequacy, the absence of a legal contract, and the method of financing, which often defers many of the costs to future generations. They believe that the benefits are better described as transfer payments from one sector of the population to another. They believe that public acceptance of social insurance programs is often influenced by the "halo effect" of the insurance label and that unfair comparisons are often drawn between the relative performance and efficiency of social insurance and of private insurance.

The answer to the question depends upon how one defines insurance. If an insurance program must possess all the characteristics typical of private insurance, social insurance is clearly not insurance, as will be demonstrated below.

On the other hand, social insurance is a device for pooling and sharing the risks of death, old age, unemployment, and poor health.

數年間 상당한 論爭을 불러 일으킨 問題는 社會保險이 果然 "保險" 이나 아니나 하는 것이었다. 多數의 論者들은 많은 社會保險 프로그램의 局面을 살피 볼 때에 그 對答은 確實히 "아니오" 라고 믿고 있다. 그들은 社會의 妥當性, 契約上의 合法性 결여, 흔히 後孫에까지 費用을 延長 부담시키는 財源 조달 方法等을 강조하면서 이를 지적하는 것이다. 그들은 한 그루우프로부터 거두어들인 돈이 다른 그루우프로 양도되는 式으로 惠擇이 가는 制度라고 表現하는 편이 차라리 낫다고 믿고 있다. 그들은 大衆이 社會保險 프로그램을 받아들이는 것은 保險이라는 라벨이 주는 "後光效果" 및 社會保險과 私保險의 業務內容과 效果의 相對性을 不公正하게 比較하기 때문인 것으로 믿고 있다.

이 問題에 대한 對答은 保險이라는 것을 어떻게 定義하느냐에 달려 있다. 萬若 保險 프로그램이 私保險의 典型的인 모든 特徵을 갖춰야 하는 것이라면 社會保險은 下記한 바와 같이 保險이 아니다. 反面에 社會保險은 死亡, 老齡, 失業, 健康喪失 리스크를 서로 나누고 풀(pool)로 묶는 制度인 것이다.

Private insurance, differs from social insurance in several important respects.

1. Each individual decides how much, if any, private insurance he or she wants to purchase. Employees, it is true, may have no choice under "employee benefits plans", but the decision is made voluntarily by someone other than the insurer, e.g., their employer or union.

2. Benefits and premium rates are prescribed by a contract that cannot be changed except by mutual consent.

3. The benefits are related on an actuarial basis to the contributions paid; i.e., private equity is an important goal of private insurance pricing.

4. Numerous insurers compete with one another for business.

Social insurance programs are compulsory for most people; benefits and contribution rates are prescribed by law but are subject to change; social adequacy is usually stressed; and although numerous private insurers may be involved, the program is often administered by a single government insurer.

Certain characteristics of social insurance enable it to encompass some risks, such as unemployment, that private insurers have been reluctant to write. The compulsory feature avoids adverse selection; the flexibility in benefits and contribution rates plus the compulsory feature enables the program to be adapted to changing conditions.

私保險은 社會保險과 몇 가지 重要한 點에 있어 差異가 있다.

1. 個個人은 私保險에 있어 그가 契約하고자 하는 額數를 定할 수 있다. 그리고 피고용인은 "피고용인 受惠計畫" (산재보험)에 의해서는 그 決定權이 없으나, 그 私保險에서의 決定은 保險者가 아닌 者, 即 그들의 고용주나 勞動組合에 의해서가 아니요, 獨自의 由로 決定되는 것이 事實이다.

2. 惠擇과 保險料率은 契約에 의해 이루어지며 相互同意가 없는 限 變更될 수 없다.

3. 受惠는 支拂한 分擔金의 數理的인 根據에 關係한다. 即 個人的公平性은 私保險 프라이싱 (Pricing)의 重要한 目標이다.

4. 많은 保險業者들은 事業을 위해서 他保險業者들과 경쟁한다.

反面 社會保險 프로그램은 大部分의 사람들에게 義務化되어 있다. 即 受惠와 分擔額은 法에 의해서 定해지며 또 變更된다. 社會的 妥當性이 대개는 強調되며 많은 私保險業者들이 이에 關聯될 수는 있으나 프로그램은 대개 단하나의 政府保險者에 의해서 管理된다.

社會保險이 特殊한 性格을 가졌기 때문에 失業과 같이 私保險業者들이 契約을 주저하는 種類의 리스크까지도 이 制度는 包容할 수 있는 것이다. 또한 義務的인 性格 때문에 逆選擇의 여지가 없게 되며, 受惠와 分擔金에 融通性을 賦與함으로써 그 計畫은 變遷하는 條件에 적용하도록 되는 것이다.

日本語 漢字 읽기 練習

(3) 燃焼範囲 はんい

可燃性物質は こたい えきたい きたい *1 それが 固体・液体・氣體の いずれで ほんしつてき あれ はつせい 本質的には 発生する 可燃性ガス
 と くうき 空気との こんごう 混合ガスが 燃焼する. 燃焼を お 起こす 混合ガスの そせい 組成には いつてい 一定の 範囲が *2 あ
り, これを ばくはつ 燃焼範囲(または 爆発範囲) *3 と いい, 燃焼を 起こす ガスの のうどうげんかい 濃度限界を 燃焼限界と
いう. また 燃焼限界の うち, 燃焼を 起こす ガスの さいてい 最低濃度 *4 および さいこう 最高濃度を *5 それぞれ
か じょう 下限界, 上限界という. *6 したがって, 下限界の ちい 小さい *7 ものほど, また 燃焼範囲の おお 大きい もの
ほど 危険である.

(4) 引火と 發火 いんか はつか

可燃性物質を かねつ *8 加熱してゆくと, *9 ある おんど 温度で 発生する 可燃性ガスと 空気との じょう 混合ガスが 上
記の 燃焼範囲内の *10 濃度となり, 十分な エネルギー(火花, 炎 など)を ひばな ほのお 與えれば あた *11 燃焼が 始まる.
この げんじょう 現象を 引火と いい, この とき 時の 物質の 温度を 引火点と いう. エネルギーを 與え *12 なく
ても 燃焼する ばあい 場合を 發火と いい, その 時の 温度を 發火点と いう. したがって 引火点・發
火点の ひく 低い 物質ほど かさい 火災の 危険が 大きい. 日本産 木材の 引火点は 約 260℃ である
が, この 温度で 木材の ねつぶんかい 熱分解は 急速となり 可燃性ガスを 多く 放出し 始める. したがって,
260℃を 木材の 火災危険温度として いる.

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| * 1. いずれで; 어느것이든(내) | 7.ものほど; 것일수록 |
| 2. あり; 있으며(有る) | 8. …してゆくと; …해 가면(…して行くと) |
| 3. …といい; …라 하고(…と 言う) | 9. ある; 어느, 어떤(或) |
| 4. …および; …및(及び) | 10. …となり; …카(로) 되어(となる) |
| 5. それぞれ; 각기, 각각 | 11. 與えれば; 주면, 가하면(與える) |
| 6. したがって; 따라서(従う) | 12. なくても; 않아도 |

◇ 국가 기술 자격 검정 시행 안내 ◇

기 사 가. 시 행 종 목

회 별	자 격 종 목 및 등 급
제 6 회	기계: 공기조화및냉동기계 1·2급, 건설기계 1급, 원도차량 2급, 자동차정비 2급, 중기정비 2급, 치공구설계 1·2급, 계량 1·2급, 용접 1·2급, 농업기계 1·2급 (금속)·금속 1·2급, 통신: 전화통신 1·2급 (조선)·조선 2급, 선박기계 2급 (토목)·토목 2급, 토목재료시험 1·2급 (건축)·건축 2급 (섬유)·의류 1·2급 (광업)·광산 2급, 하약류관리 1·2급 (국토개발)·도시 1·2급, 지적 1·2급 (안전관리)·자동차검사 2급 (산업응용)·원예종묘 1급, 비파괴검사 1·2급, 제품디자인 1·2급 (계39종목)
제 7 회	기계: 기계 1급, 원도차량 1급, 중기정비 1급 (화공)·화약류제조 1급 (전기)·전기공사 1급, 신호보안 2급 (전자)·전자 1급 (토목)·토목 1급 (광업)·광산 1급 (정보처리)·정보처리 1급, 에너지·에너지관리 1급 (국토개발)·지역및도시계획 1급, 조경 2급 (해양)·해양 1급, 수산양식 1급 (안전관리)·산업안전 1급, 건설안전 2급, 산업위생관리 2급, 자동차검사 1급, 생산관리·품질관리 2급, 포장 1급 (산업응용)·식품제조가공 1급, 수산제조 1급, 기상 1급 (계24종목)
제 8 회	기계: 기계 2급, 건설기계 2급 (화공)·화공 1급 (전기)·전기 2급, 전기공사 2급 (전자)·제출 제어 2급, 전자계산기 1급 (통신)·무선설비 2급, 유선설비 1급 (조선)·조선 1급, 선박기계 1급 (섬유)·섬유 2급, 생사 2급 (정보처리)·전자계산기조작용 1급 (에너지)·원자력 1급 (국토개발)·조경 1급 (해양)·해양 2급, 수산양식 2급, 어로 1·2급 (안전관리)·산업위생관리 1급, 소방설비 1급, 가스 2급 (생산관리)·품질관리 1급, 포장 2급 (산업응용)·요업 2급, 수산제조 2급, 기상 2급, 식품보호 2급, 농화학 2급 (환경관리)·환경 1급 (계31종목)
제 9 회	화공: 화공 2급, 공업화학 1·2급 (전기)·신호보안 1급 (전자)·전자 2급, 전자계산기 2급, 통신: 무선설비 1급, 유선설비 2급 (항공)·항공 1·2급 (건축)·건축 1급 (섬유)·섬유 1급, 생사 1급 (광업)·광산보안 1급 (정보처리)·정보처리 2급, 전자계산기조작용 2급 (안전관리)·산업안전 2급, 소방설비 2급, 가스 1급 (생산관리)·품질관리 2급 (산업응용)·요업 1급, 식품제조가공 2급, 식품보호 1급, 농화학 1급 (환경관리)·환경 2급 (계25종목)

나. 검정시험 일정

회 별	필기시험 원서접수	필기시험	필기시험 합격예정 자 발표 예정	●필기시험면제자 원서접수 ●응시자 격서류제출 ●실기 시험실비 납부	필기시험 합격자발 표 예정	실기시험	실기합격 자 발표 예정
제 6 회	7월16일 - 7월20일	8월19일	9월20일	9월24일- 9월27일	10월 2일	11월 4일 - 11월10일	12월10일
제 7 회	7월30일 - 8월 2일	9월 2일	9월27일	10월 2일- 10월 6일	10월 8일	11월 4일	12월 3일
제 8 회	8월 6일 - 8월 9일	9월16일	10월11일	10월15일- 10월18일	10월22일	11월11일	12월17일
제 9 회	9월 3일 - 9월 6일	10월14일	11월 8일	11월12일- 11월15일	11월19일	12월 2일	12월31일

